GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DEL INTERIOR
OAR
GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE INCLUSIÓN, SEGURIDAD SOCIAL Y MIGRACIONES
SECRETARÍA DE ESTADO DE MIGRACIONES
DIRECCIÓN GENERAL DE ATENCIÓN HUMANITARIA Y DEL SISTEMA DE ACOGIDA DE PROTECCIÓN INTERNACIONAL
euaa
EUROPEAN UNION AGENCY FOR ASYLUM

إسبانيا

حقوقك وواجباتك في الاستقبال

هذه المعلومات موجَّهة إليك في الحالات التالية:

- **إذا كنت بالغًا (تجاوزت 18 عامًا)**
- **أبلغت السلطات أنك ترغب في التقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية (ويُسمى اللجوء أيضًا) في إسبانيا وأنت الآن مقدم طلب للحصول على الحماية الدولية.**

أنت بأمان في هذا البلد.

ARABIC

ما الاستقبال؟

الاستقبال هو الدعم الذي تتلقاه كمقدم طلب أثناء انتظارك انتهاء السلطات من فحص طلبك للحصول على الحماية الدولية. ويشمل حقوق الاستقبال وواجباته الموضحة في هذا الكتيب.

في إسبانيا، الجهة المسؤولة عن استقبال اللاجئين هي أمانة الدولة لشؤون الهجرة. أما الجهة المسؤولة عن دراسة طلبك فهي مكتب اللجوء والحماية الدولية

سيساعدك **مترجم** أو مترجمة على التواصل مع موظفي الاستقبال بلغة تفهمها، عند الحاجة. ولن يفصح المترجم لأي شخص عما تقوله له.

ستجد معلومات حول إجراءات اللجوء والقواعد الواجب اتباعها في كتيبات منفصلة.

يمكنك أيضًا طلب المعلومات والمساعدة مجانًا من المنظمات الأخرى. ويمكنك الاطلاع على قائمة بالمنظمات المعنية في نهاية هذا الكتيب.

أنت الآن في إسبانيا وهي إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع.
دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع هي:

27 دولة عضو في الاتحاد الأوروبي (EU): النمسا، وبلجيكا، وبلغاريا، وكرواتيا، وقبرص، وتشيكيا، والدنمارك، وإستونيا، وفنلندا، وفرنسا، وألمانيا، واليونان، وهنغاريا، وإيطاليا، ولاتفيا، وليتوانيا، ولوكسمبورغ، ومالطا، وهولندا، وبولندا، والبرتغال، وجمهورية أيرلندا، ورومانيا، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، وإسبانيا، والسويد،

و4 دول أخرى: أيسلندا وليختنشتاين والنرويج وسويسرا.

تنبيه!

ثمَّة قواعد تتعلق بطلب اللجوء والسفر إلى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع الأخرى.

يجب عليك التقدم بطلب اللجوء وتسجيل طلبك في دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع التي وصلت إليها أولًا، ما لم تبلغك السلطات بخلاف ذلك.

دولة واحدة فقط من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع هي المسؤولة عن النظر في طلب لجوئك. ستتَّبع السلطات في إسبانيا إجراءً لتحديد دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن دراسة طلب لجوئك.

يجب عليك العيش في إسبانيا. ولا يجوز لك السفر إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع دون إذن من السلطات. إذا غادرت، فسيترتب على ذلك عواقب سلبية. فقد تتوقف إجراءات طلب لجوئك في إسبانيا. ربما تُفرض قيود على حرية التنقل في البلد الآخر وسيتم إلغاء بعض خدمات الاستقبال.

ما أشكال الدعم التي ستحصل عليها؟

حسب وضعك الشخصي وإمكانياتك المالية، يمكنك الحصول على:

- الإقامة

- منتجات النظافة الشخصية

- الغذاء

- ملابس

- أموال لتغطية النفقات اليومية

ستوجه لك السلطات أسئلة لفهم وضعك الشخصي والمالي على نحوٍ أفضل.

يمكنك الحصول على المساعدة و خدمات الدعم فقط في المكان الذي تحدده السلطات

الحق في الرعاية الصحية

ستضمن السلطات حصولك على **الرعاية الصحية اللازمة**.

قد تخضع لفحص طبي من قبل أخصائيي التمريض أو الأطباء.
سيقومون بفحص حالتك الصحية وتقديم المساعدة.

أبلغ السلطات في الحالات التالية:

- أنت دون سنِّ 18 عامًا ووصلت من دون والديك، إما بمفردك أو مع أفراد أسرة آخرين
- كنت مريضًا أو مصابًا
- إذا كنتِ حاملًا أو ربما تكونين حاملًا
- لديك أفراد أسرة بحاجة إلى دعم خاص
- لديك إعاقة
- تشعر بالحزن أو القلق دائمًا أو لا تستطيع النوم أو تراودك أفكارًا سلبية
- تعرضت للإساءة
- شعرت أو تشعر بعدم الأمان أو بالخوف من شخص ما
- إذا كنت في أي وضع آخر يستدعي حصولك على الدعم.

يمكنك الوثوق بالموظفين والتحدث معهم بحرية حتى يتسنَّى لهم تقديم الدعم لك. سيتم الحفاظ على سرية كافة المعلومات، ما يعني عدم مشاركتها مع الآخرين دون موافقتك.

الاستثناء الوحيد هو في حالة تعرض حياتك أو حياة شخص آخر للخطر.

حق الأطفال في التعليم

يحق لجميع الأطفال الفتيان والفتيات دون سن الثامنة عشرة الحصول على التعليم.

الحق في العمل والالتحاق بالدورات التعليمية

حسب وضعك، قد يحق لك العمل في إسبانيا بشروط معينة.

سيخبرك الموظفون بالشروط التي تمنحك الحق في العمل

سيخبرونك أيضًا عن الدورات التي يمكنك الالتحاق بها.

أين سيكون مكان معيشتك؟

ستحدد لك السلطات مكان سكنك وستشرح لك الشروط.
يعتمد المكان الذي ستعيش فيه أثناء النظر في طلبك للحصول على الحماية الدولية على عدة عوامل.

قد تقرر السلطات إلزامك بالعيش في منطقة جغرافية محددة.

تنبيه!

قد تقرر السلطات **إلزامك بالعيش في مكان معين** (في مركز استقبال معين، على سبيل المثال).

سيكون لك حرية الخروج من ذلك المكان المحدد سيتم التحقق من تواجدك في ذلك المكان المحدد بانتظام.

بصرف النظر عن مكان معيشتك، لك الحق فيما يلي:

- **الشعور بالأمان:** لا يُسمح لأحد، لا سيما الموظفين، بتهديدك أو إهانتك أو إيذائك

- **العيش مع زوجكِ وزوجتك وأطفالك وأشقائك الذين لم يبلغوا سنّ الثامنة عشرة أو أحد أقاربك البالغين الذي يحتاج إلى رعاية يومية**
- **العيش مع أقاربك،** إذا كنت بالغًا وتحتاج إلى رعاية يومية

- الحصول على المساعدة **للتواصل** مع أسرتك وكذلك **محاولة العثور عليهم، إذا كنت لا تعرف مكان وجودهم.**

الظروف التي يجوز فيها احتجاز مقدم الطلب

الاحتجاز يعني وضعك في مرفق محدَّد لا تستطيع الخروج منه بحرية. يجب أن يكون لدى السلطات سبب وجيه لاحتجازك. يجب عليهم التأكد من أنه لا يوجد خيار آخر ممكن في حالتك. قبل اتخاذ القرار، ستأخذ السلطات القضائية وضعك الشخصي في الاعتبار.

من بين أسباب الاحتجاز، على سبيل المثال، ما يلي:

- تعذُّر التحقق من جوانب مهمة في طلبك (مثل هويتك) دون احتجازك
- لم تحترم قرار الالتزام بالعيش في مكان معين، وثمَّة خطر أن تغادر بدون إذن مرة أخرى ولا تستطيع السلطات الوصول إليك
- تلقيت قرارًا بنقلك إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن النظر في طلب لجوئك، وثمَّة خطر أن تغادر بدون إذن قبل النقل
- تشكل خطرًا أمنيًّا.

إذا تم احتجازك، يمكنك الطعن في القرار. ويجوز لك طلب المساعدة والتمثيل القانونيين المجانيين.

ما واجبات الاستقبال في هذه المرحلة؟

فيما يلي بعض الالتزامات الواجب عليك الامتثال لها.

- الالتزام بقوانين هذا البلد.
- العيش في إسبانيا وعدم السفر إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع دون إذن من السلطات.
- عدم مغادرة المكان الذي أخبرتك السلطات بلزوم العيش فيه دون إذن منها.
- احترم أنظمة المكان الذي تسكن فيه.
- إحاطة السلطات علمًا بمعلومات الاتصال بك.

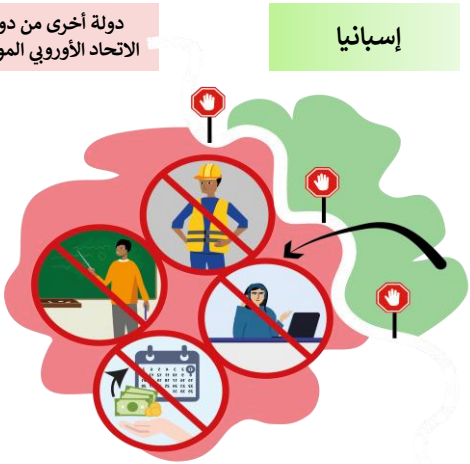
ماذا سيحدث إن لم تلتزم بواجباتك؟

ستقيِّم السلطات وضعك وستبلغك بأي إجراءات ستتخذها.

قد تتلقى دعمًا أقل على سبيل المثال إذا غادرت دون إذن المكان الذي قرَّرت السلطات وجوب العيش فيه أو إذا كنت قد تقدمت بالفعل بطلب لجوء في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع ثم غادرتها.

ربما تفقد الدعم الذي تتلقاه إذا مارست العنف أو هددت الآخرين أو خالفت قواعد المكان الذي تعيش فيه بصورة متكررة أو خطيرة.

ماذا سيحدث إذا سافرت إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع دون إذن من السلطات؟



في إسبانيا:

- ربما تتوقف إجراءات لجوئك.

في دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع التي سافرت إليها دون إذن:

- قد تقرر السلطات إعادتك إلى الدولة التي غادرتها دون إذن.

منذ اللحظة التي تُبلغك فيها السلطات بقرار الإعادة، لن تتمتع ببعض الحقوق، على سبيل المثال:

- لن **تتلقى العديد من أشكال الدعم**
- لن **يُسمح لك بالعمل أو الالتحاق بالدورات التعليمية.**

يجوز لك الطعن في قرار السلطة ويجوز لك الحصول على المساعدة القانونية

إذا قرَّرت السلطات تقييد حقوقك كمقدم طلب ورأيت أن القرار غير عادل، **فيجوز لك الطعن في القرار**.

يجوز أن تحصل على المساعدة والتمثيل القانونيين مجانًا، بناءً على وضعك. ويعني هذا أنك ستتلقى المساعدة من مستشار قانوني أو محام

يمكنك دائمًا أن تطلب من السلطات أو المنظمات غير الحكومية أو المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) مزيدًا من المعلومات، بما فيها المساعدة والتمثيل القانونيين المجانيين المتاحين.

إذا قررت السلطات خفض دعم الاستقبال المقدم لك أو إلغائه، فستواصل التمتع ببعض الحقوق. يعتمد نوع الدعم الذي ستظل تتلقاه على وضعك الشخصي واحتياجاتك.

بيانات الاتصال

إذا كان لديك أسئلة أو كنت بحاجة إلى دعم أثناء معيشتك هنا، فيمكنك التحدث إلى الموظفين العاملين في:

ACCEM
للتواصل مع ACCEM : https://www.accem.es/contacto
الهاتف: 12 23 531 91 34+ // البريد الإلكتروني: accem@accem.es

الصليب الأحمر الإسباني
للتواصل مع الصليب الأحمر الإسباني: otcatnoc/se.ajorzurc.2https://www
الهاتف: 22 11 22 900 34+ // البريد الإلكتروني: informa@cruzroja.es

اللجنة الإسبانية لمساعدة اللاجئين «CEAR»
للتواصل مع CEAR : https://www.cear.es/donde-estamos/
الهاتف:35 05 598 91 34+ / 92 05 598 91 34 +//
البريد الإلكتروني: recepcion.madrid@cear.es

CEPAIM
للتواصل مع CEPAIM : https://www.cepaim.org/contacta
أرقام الهواتف حسب المحافظة: https://www.cepaim.org/nuestros-centros

المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR)
تحمي مصالح وحقوق طالبي اللجوء واللاجئين.
للتواصل مع المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين: https://www.acnur.org/es-es/
رقم الهاتف: 50 21 077 91 34+
البريد الإلكتروني: spama@unhcr.org

إذا كنت تعاني من حالة طبية طارئة أو كنت في خطر، يمكنك الاتصال بأرقام الطوارئ التالية مجانًا:

الطوارئ الطبية: 061/112

الشرطة: 091/112

هذا الكتيب لأغراض إعلامية فقط. ولا ينشأ عنه بحد ذاته أي حقوق أو واجبات. زودت وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء (EUAA) النصوص الأساسية لهذه المادة، ولا يجوز نسخ هذا الكتيب أو تعديله إلا بعد حصول الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فقط على إذن من EUAA. لا تقبل EUAA تحمل أي مسؤولية أو التزام عن دقة المعلومات الواردة في هذا الكتيب أو مضمونها أو اكتمالها أو شرعيتها أو موثوقيتها من جانب الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو أي طرف آخر مسؤول. تُخلي EUAA، أو أي شخص ينوب عنها، مسؤوليتها عن الاستخدام المحتمل للمعلومات الواردة في هذا الكتيب.

© وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء، 2025